

## 535

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 23 marca 2009 r.

**w sprawie mocy obowiązującej Umowy o przywilejach i immunitetach  
Międzynarodowego Trybunału Karnego, sporządzonej w Nowym Jorku dnia 9 września 2002 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 24 października 2008 r. o ratyfikacji Umowy o przywilejach i immunitetach Międzynarodowego Trybunału Karnego, sporządzonej w Nowym Jorku dnia 9 września 2002 r. (Dz. U. Nr 220, poz. 1430) Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej dnia 26 stycznia 2009 r. ratyfikował wyżej wymienioną umowę.

Zgodnie z art. 35 ust. 1 umowy weszła ona w życie dnia 22 lipca 2004 r.

Zgodnie z art. 35 ust. 2 umowy w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej weszła ona w życie dnia 12 marca 2009 r.

1. Przy składaniu dokumentu ratyfikacyjnego złożono następującą deklarację:

„Zgodnie z artykułem 23 Umowy Rzeczpospolita Polska oświadcza, że osoby, o których mowa w przedmiotowym artykule, będące obywatelami polskimi lub stałymi rezydentami Rzeczypospolitej Polskiej, podczas pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów określonych w tym artykule”.

2. Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

- a) Następujące państwa stały się stronami umowy, składając dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia w podanych niżej datach:

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| Republika Albanii             | 2 sierpnia 2006 r.      |
| Księstwo Andory               | 11 lutego 2005 r.       |
| Republika Argentyny           | 1 lutego 2007 r.        |
| Republika Austrii             | 17 grudnia 2003 r.      |
| Królestwo Belgii              | 28 marca 2005 r.        |
| Belize                        | 14 września 2005 r.     |
| Republika Beninu              | 24 stycznia 2006 r.     |
| Republika Boliwii             | 20 stycznia 2006 r.     |
| Republika Botswany            | 13 listopada 2008 r.    |
| Republika Bułgarii            | 28 lipca 2006 r.        |
| Burkina Faso                  | 10 października 2005 r. |
| Republika Chorwacji           | 17 grudnia 2004 r.      |
| Republika Cypryjska           | 18 sierpnia 2005 r.     |
| Czarnogóra                    | 23 października 2006 r. |
| Królestwo Danii <sup>1)</sup> | 3 czerwca 2005 r.       |
| Republika Ekwadoru            | 19 kwietnia 2006 r.     |
| Republika Estońska            | 13 września 2004 r.     |
| Republika Finlandii           | 8 grudnia 2004 r.       |
| Republika Francuska           | 17 lutego 2004 r.       |
| Republika Grecka              | 6 lipca 2007 r.         |

|                                         |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|
| Kooperacyjna                            |                         |
| Republika Gujany                        | 16 listopada 2005 r.    |
| Republika Hondurasu                     | 1 kwietnia 2008 r.      |
| Irlandia                                | 20 listopada 2006 r.    |
| Republika Islandii                      | 1 grudnia 2003 r.       |
| Kanada                                  | 22 czerwca 2004 r.      |
| Demokratyczna                           |                         |
| Republika Konga                         | 3 lipca 2007 r.         |
| Republika Korei                         | 18 października 2006 r. |
| Królestwo Lesotho                       | 16 września 2005 r.     |
| Republika Liberii                       | 16 września 2005 r.     |
| Księstwo Liechtensteinu                 | 21 września 2004 r.     |
| Republika Litewska                      | 30 grudnia 2004 r.      |
| Wielkie Księstwo                        |                         |
| Luksemburga                             | 20 stycznia 2006 r.     |
| Republika Łotewska                      | 23 grudnia 2004 r.      |
| Była Jugosłowiańska                     |                         |
| Republika Macedonii                     | 19 października 2005 r. |
| Republika Mali                          | 8 lipca 2004 r.         |
| Meksykańskie                            |                         |
| Stany Zjednoczone                       | 26 września 2007 r.     |
| Republika Namibii                       | 29 stycznia 2004 r.     |
| Królestwo Niderlandów                   | 24 lipca 2008 r.        |
| Republika Federalna Niemiec             | 2 września 2004 r.      |
| Królestwo Norwegii                      | 10 września 2002 r.     |
| Nowa Zelandia <sup>2)</sup>             | 14 kwietnia 2004 r.     |
| Republika Panamy                        | 16 sierpnia 2004 r.     |
| Republika Paragwaju                     | 19 lipca 2005 r.        |
| Republika Portugalska                   | 3 października 2007 r.  |
| Republika                               |                         |
| Środkowoafrykańska                      | 6 października 2006 r.  |
| Rumunia                                 | 17 listopada 2005 r.    |
| Republika Serbii                        | 7 maja 2004 r.          |
| Republika Słowacka                      | 26 maja 2004 r.         |
| Republika Słowenii                      | 23 września 2004 r.     |
| Królestwo Szwecji                       | 13 stycznia 2005 r.     |
| Republika Trynidadu i Tobago            | 6 lutego 2003 r.        |
| Republika Ugandy                        | 21 stycznia 2009 r.     |
| Ukraina                                 | 29 stycznia 2007 r.     |
| Wschodnia                               |                         |
| Republika Urugwaju                      | 3 listopada 2006 r.     |
| Republika Węgierska                     | 22 marca 2006 r.        |
| Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii |                         |
| i Irlandii Północnej                    | 25 stycznia 2008 r.     |
| Republika Włoska                        | 20 listopada 2006 r.    |

- b) Przy składaniu dokumentów ratyfikacyjnych lub przystąpienia podane niżej państwa złożyły następujące deklaracje i zastrzeżenia:

<sup>1)</sup> Z wyłączeniem Wysp Owczych i Grenlandii.

<sup>2)</sup> Obejmuje również terytorium Tokelau.

**Republika Argentyńska**

## Deklaracja:

„W odniesieniu do postanowień artykułu 23 Umowy, Republika Argentyńska oświadcza, że:

- I. Bez uszczerbku dla postanowień artykułu 15 ustęp 6 i artykułu 16 ustęp 1 (d), osobie o której mowa w artykułach 15, 16, 18, 19 i 21 Umowy, na terytorium Republiki Argentyńskiej, której osoba ta jest obywatelem lub stałym rezydentem, przysługują wyłącznie następujące przywileje i immunitety, w zakresie niezbędnym do wykonywania jej funkcji w sposób niezależny albo do stawienia się lub składania zeznań przed Trybunałem:
  - a) immunitet od zatrzymania lub aresztowania;
  - b) immunitetu jurysdykcyjnego w odniesieniu do wypowiedzi ustnych lub pisemnych oraz wszelkich czynności podejmowanych przez tą osobę w ramach wykonywania jej funkcji dla Trybunału albo podczas stawiania się lub składania zeznań, również po zakończeniu wykonywania przez tę osobę jej funkcji dla Trybunału, albo po stawieniu się lub złożeniu zeznań przed Trybunałem;
  - c) nietykalność pism i dokumentów niezależnie od formy oraz materiałów związanych z wykonywaniem funkcji dla Trybunału albo ze stawieniem się lub składaniem zeznań;
  - d) do celów porozumiewania się z Trybunałem oraz w przypadku osoby, o której mowa w artykule 19, z jej obrońcą, w związku ze składaniem zeznań, prawo do otrzymywania i wysyłania pism w dowolnej formie.
- II. Osobie, o której mowa w artykułach 20 i 22, na terytorium Republiki Argentyńskiej, której osoba ta jest obywatelem lub stałym rezydentem, przysługują wyłącznie następujące przywileje i immunitety, w zakresie niezbędnym do stawienia się przed Trybunałem:
  - a) immunitet od zatrzymania lub aresztowania;
  - b) immunitet jurysdykcyjny w odniesieniu do wypowiedzi ustnych lub pisemnych oraz wszelkich czynności dokonanych w związku ze stawieniem się przed Trybunałem, również po stawieniu się przed Trybunałem.”

**Republika Austrii**

## Deklaracja:

„Zgodnie z artykułem 23 Umowy, Republika Austrii oświadcza, że osoby, o których mowa w przedmiotowym artykule, będące obywatelami austriackimi lub stałymi rezydentami Austrii, na terytorium Republiki Austrii korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów określonych w tym artykule.”

**Republika Boliwii**

## Deklaracja:

„Republika Boliwii oświadcza, że osoby, do których odnoszą się artykuły 15, 16, 18, 19 i 21 umowy,

**Argentine Republic**

## Declaration:

“With reference to the provisions of article 23 of the Agreement, the Republic of Argentina declares that:

- I. Without prejudice to paragraph 6 of article 15 and paragraph 1 (d) of article 16, a person referred to in articles 15, 16, 18, 19 and 21 shall, in the territory of the Republic of Argentina of which he or she is a national or permanent resident, enjoy only, the following privileges and immunities to the extent necessary for the independent performance of his or her functions or his or her appearance or testimony before the Court:
  - (a) Immunity from personal arrest and detention;
  - (b) Immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts performed by that person in the performance of his or her functions for the Court or in the course of his or her appearance or testimony, which immunity shall continue to be accorded even after the person has ceased to exercise his or her functions for the Court or his or her appearance or testimony before it;
  - (c) Inviolability of papers and documents in whatever form and materials relating to the exercise of his or her functions for the Court or his or her appearance or testimony before it;
  - (d) For the purposes of their communications with the Court and for a person referred to in article 19, with his or her counsel in connection with his or her testimony, the right to receive and send papers in whatever form.
- II. A person referred to in articles 20 and 22 shall, in the territory of the Republic of Argentina of which he or she is a national or permanent resident, enjoy only the following privileges and immunities to the extent necessary for his or her appearance before the Court:
  - (a) Immunity from personal arrest and detention;
  - (b) Immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by that person in the course of her appearance before the Court, which immunity shall continue to be accorded even after his or her appearance before the Court.”

**Republic of Austria**

## Declaration:

“In accordance with Article 23 of the Agreement, the Republic of Austria declares that persons referred to in this article who are Austrian nationals or permanent residents of Austria shall, in the territory of the Republic of Austria, enjoy only the privileges and immunities referred to in this article.”

**Republic of Bolivia**

## Declaration:

“The Republic of Bolivia declares that persons referred to in articles 15, 16, 18, 19 and 21 of this Agree-

będące obywatelami albo stałymi rezydentami Republiki Boliwii, podczas pobytu na terytorium Republiki Boliwii korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów określonych w artykule 23 litera (a) niniejszej umowy.

Wobec osób, do których odnoszą się artykuły 20 i 22 niniejszej umowy będących obywatelami albo stałymi rezydentami stosuje się artykuł 23 litera (b) niniejszej umowy."

#### **Republika Botswany**

Deklaracja:

"Zgodnie z artykułem 23 Umowy, Republika Botswany oświadcza, że osoby będące obywatelami albo stałymi rezydentami Republiki Botswany będą na terytorium Republiki Botswany korzystały wyłącznie z przywilejów i immunitetów określonych w artykule 23 litery (a) i (b)."

#### **Republika Chorwacji**

Deklaracja:

"Republika Chorwacji, zgodnie z artykułem 23 Umowy o przywilejach i immunitetach Międzynarodowego Trybunału Karnego, oświadcza, że osoby, o których mowa w przedmiotowym artykule, będące obywatelami Republiki Chorwacji lub stałymi rezydentami Republiki Chorwacji, na terytorium Republiki Chorwacji korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów określonych w tym artykule."

#### **Republika Grecka**

Deklaracja:

"Zgodnie z artykułem 23 Umowy o przywilejach i immunitetach Międzynarodowego Trybunału Karnego, Republika Grecka oświadcza, że osoby, o których mowa w przedmiotowym artykule, będące obywatelami lub stałymi rezydentami Republiki Greckiej, na terytorium Republiki Greckiej korzystają tylko z przywilejów i immunitetów określonych w tym artykule."

#### **Kanada**

Deklaracja:

"Zgodnie z artykułem 23 Umowy o przywilejach i immunitetach Międzynarodowego Trybunału Karnego, Kanada oświadcza, że osoby, do których odnoszą się artykuły 15, 16, 18, 19 i 21 Umowy, będące obywatelami lub stałymi rezydentami Kanady, korzystają podczas pobytu w Kanadzie wyłącznie z przywilejów i immunitetów w zakresie niezbędnym do wykonywania swych funkcji w sposób niezależny albo do stawienia się lub złożenia zeznań przed Międzynarodowym Trybunałem Karnym, zgodnie z postanowieniami artykułu 23."

ment who are nationals or permanent residents of the Republic of Bolivia, and while staying in Bolivia territory, shall enjoy only the privileges and immunities referred to in paragraph (a) of article 23.

The persons referred to in articles 20 and 22 who are either nationals or permanent residents shall be subject to the application of paragraph (b) of article 23 of this Agreement."

#### **Republic of Botswana**

Declaration:

"In accordance with article 23 of the Agreement, the Republic of Botswana declares that the persons referred to in sub-paragraphs (a) and (b) of that Article, if they are nationals or permanent residents of the Republic of Botswana, shall in the Republic of Botswana enjoy only the privileges and immunities specified in those sub-paragraphs."

#### **Republic of Croatia**

Declaration:

"The Republic of Croatia, pursuant to Article 23 of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court, declares that the persons referred to in that Article, who are nationals of the Republic of Croatia, or who are permanent residents of the Republic of Croatia, in the territory of the Republic of Croatia enjoy only the privileges and immunities referred to in that Article."

#### **Hellenic Republic**

Declaration:

"In accordance with article 23 of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court, the Hellenic Republic declares that persons referred to in this Article who are either nationals or permanent residents of the Hellenic Republic shall, in the territory of the Hellenic Republic enjoy only the privileges and immunities referred to in this Article."

#### **Canada**

Declaration:

"In accordance with Article 23 of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court, Canada declares that persons referred to in articles 15, 16, 18, 19 and 21 of the Agreement who are nationals or permanent residents of Canada enjoy, while in Canada, only the privileges and immunities as required for the independent performance of his or her functions, or his or her appearance or testimony before the International Criminal Court, as laid down in Article 23."

**Republika Korei**

## Deklaracja:

„Republika Korei, zgodnie z artykułem 23 Umowy, oświadcza, że osoby, do których odnosi się artykuł 15, 16, 18, 19 i 21 Umowy, będące obywatelami koreańskimi lub stałymi rezydentami Korei, na terytorium koreańskim korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów w zakresie niezbędnym do wykonywania swych funkcji w sposób niezależny albo do stawienia się lub złożenia zeznań przed Trybunałem, zgodnie z postanowieniami artykułu 23 litera (a); oraz osoby, do których odnosi się artykuł 20 i 22 niniejszej umowy, będące obywatelami koreańskimi lub stałymi rezydentami Korei, na terytorium koreańskim korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów w zakresie niezbędnym do wykonywania swych funkcji w sposób niezależny albo do stawienia się lub złożenia zeznań przed Trybunałem, zgodnie z postanowieniami artykułu 23 litera (b).”

**Republika Litewska**

## Deklaracja:

„...zgodnie z artykułem 23 Umowy, Republika Litewska oświadcza, że osoby, o których mowa w przedmiotowym artykule, będące obywatelami lub stałymi rezydentami Republiki Litewskiej, na terytorium Republiki Litewskiej korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów określonych w tym artykule.”

**Republika Łotewska**

## Zastrzeżenie:

„Zgodnie z artykułem 23 Umowy o przywilejach i immunitetach Międzynarodowego Trybunału Karnego, przyjętej w Genewie dnia 9 września 2002 r., Republika Łotewska oświadcza, że osoby wymienione w artykule 23 Umowy, które są obywatelami lub stałymi rezydentami Republiki Łotewskiej, na terytorium Republiki Łotewskiej korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów wymienionych w artykule 23.”

**Meksykańskie Stany Zjednoczone**

## Deklaracja:

„Meksykańskie Stany Zjednoczone oświadczają, że osoby, do których odnoszą się artykuły 15, 16, 18, 19 i 21 Umowy, oraz osoby, o których mowa w artykułach 20 i 22, będące obywatelami lub stałymi rezydentami Meksyku, podczas pobytu na terytorium meksykańskim korzystają z przywilejów i immunitetów zgodnie z postanowieniami artykułu 23.”

## Zastrzeżenie:

„Zgodnie z reżimem ustanowionym przez Konstytucję Meksykańskich Stanów Zjednoczonych, Międzynarodowy Trybunał Karny i jego organy nie będą nabywać nieruchomości na terytorium meksykańskim.”

**Republic of Korea**

## Declaration:

“The Republic of Korea, in accordance with Article 23 of the Agreement, declares that persons referred to in Article 15, 16, 18, 19 and 21 who are Korean nationals or permanent residents of Korea shall, in the Korean territory, enjoy only the privileges and immunities to the extent necessary for the independent performance of his/her functions, or his/her appearance or testimony before the Court as laid down in Article 23 paragraph (a), and persons referred to in Article 20 and 22 who are Korean nationals or permanent residents of Korea shall, in the Korean territory, enjoy only the privileges and immunities to the extent necessary for his/her appearance before the Court as laid down in Article 23 paragraph (b).”

**Republic of Lithuania**

## Declaration:

“...in accordance with Article 23 of the Agreement, the Republic of Lithuania declares that persons referred to in this article who are nationals or permanent residents of the Republic of Lithuania shall, in the territory of the Republic of Lithuania, enjoy only the privileges and immunities referred to in this article.”

**Republic of Latvia**

## Reservation:

“In accordance with article 23 of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court, adopted at Geneva on the 9th day of September, 2002, the Republic of Latvia declares that the persons mentioned in the article 23, that are citizens or permanent residents of the Republic of Latvia, in the territory of the Republic of Latvia enjoy only the privileges and immunities mentioned in the article 23.”

**United Mexican States**

## Declaration:

“The United Mexican States declares that persons referred to in articles 15, 16, 18, 19 and 21 and persons referred to in articles 20 and 22 who are nationals or permanent residents of Mexico shall enjoy the privileges and immunities provided for in article 23 while they are in Mexican territory.”

## Reservation:

“In accordance with the regime established by the Constitution of the United Mexican States, the International Criminal Court and its organs shall not acquire real estate in Mexican territory.”

**Republika Federalna Niemiec**

## Deklaracja:

„Niemcy oświadczają, że zgodnie z artykułem 23 Umowy osoby, do których odnoszą się artykuły 15, 16, 18, 19 i 21 Umowy, będące albo obywatelami, albo stałymi rezydentami Republiki Federalnej Niemiec, podczas pobytu na terytorium niemieckim korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów w zakresie niezbędnym do wykonywania swych funkcji w sposób niezależny albo do stawienia się lub złożenia zeznań przed Trybunałem, zgodnie z postanowieniami odpowiedniego artykułu.”

**Nowa Zelandia**

## Deklaracja:

„...zgodnie z artykułem 23 Umowy, osoby do których odnoszą się artykuły 15, 16, 18, 19 i 21 Umowy, będące obywatelami lub stałymi rezydentami Nowej Zelandii, na terytorium Nowej Zelandii korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów w zakresie niezbędnym do wykonywania swych funkcji w sposób niezależny albo do stawienia się lub złożenia zeznań przed Trybunałem, zgodnie z postanowieniami artykułu 23.”

**Republika Portugalska**

## Deklaracja:

„W odniesieniu do Umowy o przywilejach i immunitetach Międzynarodowego Trybunału Karnego, Portugalia oświadcza, że osoby wymienione w artykule 23 Umowy, które są obywatelami portugalskimi lub mają stały pobyt w Portugalii, na terytorium portugalskim korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów wymienionych w tym artykule.”

**Rumunia**

## Deklaracja:

„Zgodnie z artykułem 23 Umowy o przywilejach i immunitetach Międzynarodowego Trybunału Karnego, Rumunia deklaruje, że osoby, do których odnoszą się artykuły 15, 16, 18, 19 i 21 Umowy, będące obywatelami lub stałymi rezydentami Rumunii, na terytorium Rumunii korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów w zakresie niezbędnym do wykonywania swych funkcji w sposób niezależny albo do stawienia się lub złożenia zeznań przed Trybunałem, zgodnie z postanowieniami artykułu 23 litera (a). Osoby, do których odnoszą się artykuły 20 i 22 Umowy, będące obywatelami lub stałymi rezydentami Rumunii, na terytorium Rumunii korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów w zakresie niezbędnym do stawienia się przed Trybunałem, zgodnie z postanowieniami artykułu 23 litera (b).”

**Republika Słowacka**

## Deklaracja:

„Republika Słowacka oświadcza, że osoby, do których odnosi się artykuł 15, 16, 18, 19 i 21 niniejszej

**Federal Republic of Germany**

## Declaration:

“Germany declares according to Art. 23 of the Agreement that persons referred to in articles 15, 16, 18, 19 and 21 who are either nationals or permanent residents of the Federal Republic of Germany enjoy, while staying in German territory, only the privileges and immunities to the extent necessary for the independent performance of his or her functions or his or her appearance or testimony before the Court as laid down in the respective Article.”

**New Zealand**

## Declaration:

“... in accordance with Article 23 of the Agreement, that persons referred to in Articles 15, 16, 18, 19 and 21 of the Agreement who are nationals or permanent residents of New Zealand enjoy, in the territory of New Zealand, only the privileges and immunities to the extent necessary for the independent performance of his or her functions or his or her appearance or testimony before the Court as laid down in Article 23.”

**Portuguese Republic**

## Declaration:

“With regard to the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court, Portugal declares that the persons referred to in article 23 that are Portuguese nationals or have permanent residence in Portugal enjoy in Portuguese territory only the privileges and immunities referred to in this article.”

**Romania**

## Declaration:

“In accordance with Article 23 of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court, Romania declares that the persons referred to in Articles 15, 16, 18, 19 and 21, who are Romanian nationals or permanent residents of Romania shall, on the territory of Romania, enjoy only the privileges and immunities necessary for the independent performance of their functions or appearance or testimony before the Court stipulated in Article 23 paragraph a). The persons referred to in Articles 20 and 22, who are Romanian nationals or permanent residents of Romania shall, on the territory of Romania, enjoy only the privileges and immunities necessary for their appearance before the Court stipulated in Article 23 paragraph b).”

**Slovak Republic**

## Declaration:

“The Slovak Republic declares that persons referred to in Article 15, 16, 18, 19 and 21 of this Agreement

umowy, będące obywatelami lub stałymi rezydentami Republiki Słowackiej, na terytorium Republiki Słowackiej korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów określonych w artykule 23 litera (a) niniejszej Umowy. Osoby, do których odnoszą się artykuły 20 i 22 niniejszej umowy, będące obywatelami albo stałymi rezydentami Republiki Słowackiej, na terytorium Republiki Słowackiej korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów określonych w artykule 23 litera (b) niniejszej umowy."

#### **Ukraina**

##### **Deklaracja:**

"Zgodnie z artykułem 23 Umowy, Ukraina oświadcza, że osoby będące obywatelami Ukrainy lub zamieszkujące na stałe na Ukrainie, na terytorium Ukrainy korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów określonych w tym artykule."

#### **Republika Włoska**

##### **Deklaracja:**

"Zgodnie z artykułem 15 ustęp 6 Umowy o przywilejach i immunitetach Międzynarodowego Trybunału Karnego, Włochy oświadczają, że zwolnienie od opodatkowania wynagrodzeń, honorariów i świadczeń odnosi się wyłącznie do sum płaconych przez Międzynarodowy Trybunał Karny osobom uprawnionym na podstawie artykułu 15 ustęp 6;

oraz

Zgodnie z artykułem 23 Umowy o przywilejach i immunitetach Międzynarodowego Trybunału Karnego, Włochy oświadczają, że osoby, do których odnoszą się artykuły 15, 16, 18, 19 i 21 Umowy, będące obywatelami lub rezydentami Włoch, podczas pobytu we Włoszech korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów w zakresie niezbędnym do wykonywania swych funkcji w sposób niezależny albo do stawienia się lub złożenia zeznań przed Trybunałem, zgodnie z postanowieniami artykułu 23."

#### **Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej**

##### **Deklaracja:**

"Zgodnie z artykułem 23 Umowy, Zjednoczone Królestwo oświadcza, że osoby, które są obywatelami lub rezydentami Zjednoczonego Królestwa, korzystają wyłącznie z przywilejów i immunitetów określonych w artykule 23 litery (a) i (b)."

##### **Zastrzeżenie:**

"Zjednoczone Królestwo nie uważa się za związane postanowieniami artykułu 15 ustęp 3."

who are either nationals or permanent residents of the Slovak Republic shall, in the territory of the Slovak Republic, enjoy only the privileges and immunities referred to in Article 23 paragraph a) of this Agreement. Persons referred to in Articles 20 and 22 of this Agreement, who are either nationals or permanent residents of the Slovak Republic shall, in the territory of the Slovak Republic, enjoy only the privileges and immunities referred to in Article 23 paragraph b) of this Agreement."

#### **Ukraine**

##### **Declaration:**

"In accordance with the Article 23 of the Agreement Ukraine declares that in the territory of the Ukraine citizens of Ukraine and other persons who permanently reside in Ukraine enjoy only those privileges and immunities which are determined in this Article."

#### **Italian Republic**

##### **Declaration:**

"Pursuant to article 15, paragraph 6 of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court, Italy declares that tax exemption for salaries, emoluments and allowances only applies to sum paid by the International Criminal Court to eligible persons under article 15, paragraph 6;

and

In accordance with article 23 of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court, Italy declares that persons referred to in articles 15, 16, 18, 19 and 21 of the Agreement who are nationals or residents of Italy enjoy, while in Italy, only the privileges and immunities as required for the independent performance of his or her functions, or his or her appearance or testimony before the International Criminal Court, as laid down in article 23."

#### **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

##### **Declaration:**

"In accordance with article 23 of the Agreement, the United Kingdom declares that the persons referred to in sub-paragraphs (a) and (b) of that Article, if they are nationals or permanent residents of the United Kingdom, shall in the United Kingdom enjoy only the privileges and immunities specified to in those sub-paragraphs."

##### **Reservation:**

"The United Kingdom shall not be bound by Article 15, paragraph 3."

Minister Spraw Zagranicznych: *R. Sikorski*